

بهترین‌ست به جای دعوا با هم صحبت کنیم...

ژاک سالومه

ترجمه و بازنگری: نسرين گلدار

نشر آسیم
تهران ، ۱۳۸۵

Salome, Jacques

سالومه. ژاک

بہتر نیست بہ جای دعا با ہم صحبت کنیم.../ ژاک سالومه؛ ترجمہ و بازنگری نسرین گلدار. - تہران: آسیم، ۱۳۸۴.

ISBN 964-418-184-0

۸۴ ص: مصور.

فہرست نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.

Si on en parlait Trouver une issue ala violence conjugale. عنوان اصلی:

۱. زناشویی - خشونت. ۲. زناشویی - اختلاف. ۳. زنان - خشونت علیہ.

الف. گلدار، نسرین، ۱۳۳۹ - مترجم. ب. عنوان.

۳۶۲/۸۲۹۲

۹ ب ۲ / HV ۶۶۲۶

۱۳۸۴

م ۸۴-۴۰۱۴۸

کتابخانہ ملی ایران

این کتاب برگردانی است از:

SI ON EN PARLAIT ...

Trouver Une Issue À La Violence Conjugale

by

Jacques Salomé

Éditions Jouvence, France, 2003

ویراستار: بہارہ فیروزہ

حروف نگار: امیر عباسی

چاپ اول: ۱۳۸۵

شمار نسخہ ہای این چاپ: ۲۰۰۰

حق چاپ برای نشر آسیم محفوظ است

چاپ: چاپخانہ آسمان

مرکز بخش: مؤسسہ گسترش فرهنگ و مطالعات

تلفن و دورنگار: ۸۸۷۹۴۲۱۸ (۸ خط)

آدرس اینترنتی: www.mgfm.ir

فهرست

یادداشت مترجم	۴
یادداشت نویسنده	۱
تعریف فشرده‌ای از خشونت	۳
توصیه‌های عملی برای درک بهتر مسائل پیرامون خشونت و... ..	۱۱
شناخت چند علامت ساده برای فهمیدن اینکه... ..	۱۲
ویژگی‌ها و شرایط مشترک در همهٔ دعوای زن و شوهری	۱۵
مسبب خشونت و دعوادر کانون خانواده	۱۷
دریافت‌کننده خشونت	۲۴
دلیل شروع دعوای (جرقة اولیه)	۲۹
اظهار علاقه و صمیمیت ظاهری و فریبنده	۳۱
همدستی صادقانه و فعال اما ناآگاهانه اطرافیان و حتی... ..	۳۵
چند توصیهٔ ایمنی برای کمک به قربانی خشونت خانوادگی	۴۲
چند توصیهٔ کاربردی برای مسبب خشونت خانوادگی	۴۵
چند توصیهٔ عجیب به قربانی خشونت برای تشدید و... ..	۴۷
چند توصیه برای بهبود و طولانی نشدن یک رابطهٔ خشونت‌بار و... ..	۵۵
قصهٔ زندگی	۶۳
خشونت پنهان	۷۱
کلام آخر	۷۹

یادداشت مترجم:

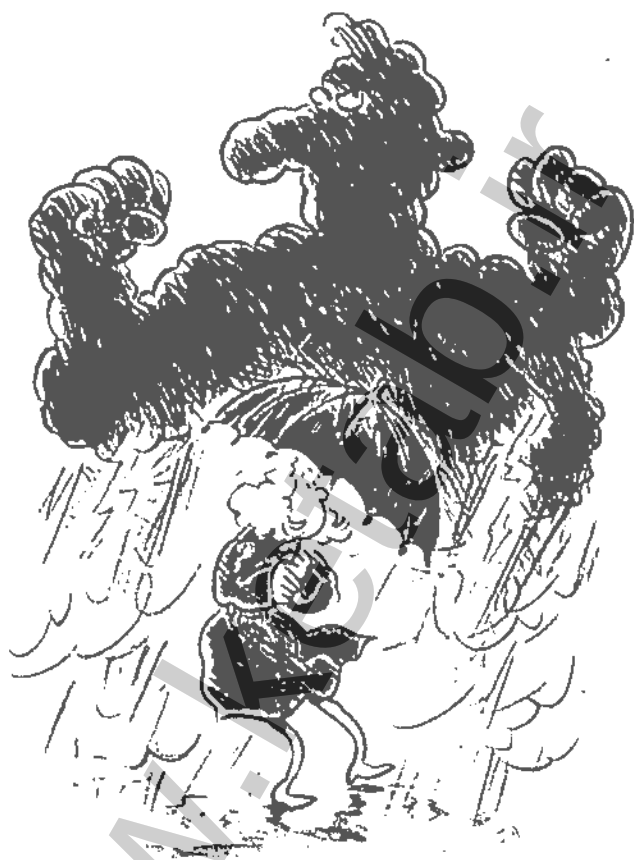
رشد سزسام آور آمار طلاق، زنگ خطری است که مدتهاست به صدا درآمده و باید هرچه سریع‌تر در فکر ریشه‌یابی و یافتن راه‌حل‌های مناسب و مؤثر آن بود.

به نظر می‌رسد بشر متمدن و تحصیل‌کرده (۱) امروزی بسیار کمتر از پدر و مادرها و نیاکان خود دغدغه‌ی خانواده‌ای آرام و باصفا را دارند و برای تفاهم، صلح، صبر و کوتاه آمدن چندان ارزشی قائل نیستند. در واقع، بیشتر آنها خانواده را میدان جنگی می‌بینند که به هر قیمت و وسیله‌ای باید حریف خود را مغلوب کنند. گفت‌وگوهای منطقی و ارتباطهای سازنده کلامی جای خود را به لجبازی، مشاجرات تند لفظی، دعوا و کتک‌کاری، قدرت‌نمایی و سوءاستفاده از نقاط ضعف طرف مقابل داده است. متأسفانه، این مرض مسری بوده و حتی خانواده‌های چندین و چند ساله را مبتلا کرده است.

به راستی چه باید کرد؟ از کجا باید شروع کرد؟ به نظر می‌رسد بهترین روش برای مقابله با این بلای خانمانسوز همان شگرد همیشگی است: ریشه‌یابی، و سپس ارائه بهترین راهکارها.

در این کتاب، یکی از مهم‌ترین علل دعوا در میان زن و شوهرها یعنی

کنار گذاشتن تعاملهای کلامی، گفت‌وگوهای صریح و روشن و گوش کردن به حرف‌های طرف مقابل با زبانی ساده و موجز توضیح داده شده است، و سعی شده حتی الامکان راهکارهایی مناسب و عملی برای آنها ارائه گردد. همه ما، حتی افراد مجرد و زوجهای موفق، می‌توانیم نکات کلیدی و مهمی را در این کتاب پیدا کنیم، که مسلماً روزی به کار ما خواهد آمد.



یادداشت نویسنده:

در سراسر کتاب بادو اصطلاح مسبب خشونت و قربانی خشونت
رو به رو می شویم.

مسبب خشونت همان عامل اصلی یعنی شخصی است که رفتارهای
خشن و ناهنجار از او سر می زند. (اغلب مردان)

قربانی خشونت در زندگی خانوادگی طرف مقابل مسبب خشونت
است که مورد تهاجم و حمله او قرار می گیرد. (اغلب زنان)